

Особенности реализации технологии CLIL на уроках английского и казахского языков, которые изучаются как иностранные

Хасанова Салтанат Мырзабулановна
учитель казахского языка
ГУ «Тогузакская общеобразовательная школа
отдела образования Карабалыкского района»
Хураскина Галина Сергеевна
учитель английского языка
ГУ «Тогузакская общеобразовательная школа
отдела образования Карабалыкского района»

Методы интегрированного предметно-языкового обучения, которые в мировой педагогической литературе получили название CLIL Content and Language Integrated Learning, стали применяться в системе образования не так давно, но круг их сторонников стремительно расширяется, охватывая самые разные страны. Сущность данных методов состоит в одновременном использовании иностранного языка как объекта изучения и как инструмента овладения содержанием других предметов. Появление CLIL было обусловлено широким распространением в социуме билингвизма и потребностью справляться с сопутствующими этому процессу проблемами, в том числе с необходимостью элиминации межнациональных конфликтов; укрепления консолидации общества как фактора его социального благополучия; поддержки конкурентоспособного рынка труда и др. Несмотря на рост популярности во всем мире и присвоение Европейским Союзом CLIL статуса одного из ведущих эффективных средств осуществления международной языковой политики мультилингвизма, механизмы и формы организации подобного обучения пока не находят должного понимания среди части учителей обычной малокомплектной казахстанской школы, что в значительной мере связано с национальными особенностями и традициями. Тем не менее, в глобализирующемся мировом пространстве CLIL-дидактика становится перспективным направлением высшего образования и действенным способом приобретения и совершенствования языковой и коммуникативной компетенций, обеспечивающих дальнейшую успешную профессионализацию обучающихся и облегчающих им карьерное продвижение в избранной сфере деятельности. Цель статьи подытожить и обсудить локальный опыт, Тогузакской школы по внедрению учебных курсов на основе CLIL-подхода.

В данной школе внедрение технологии CLIL ведётся несколькими способами: путём внедрения элективных интегрированных курсов и внедрения

элементов технологии на уроках различной направленности средствами английского и казахского языков (изучается как второй язык). Мы считаем, что эффективность предложенной технологии может быть достигнута только лишь через системное внедрение её элементов на большинстве уроков гуманитарного и естественно-математического циклов, а не только на языковых занятиях. Если говорить о стимулировании коллег внедрять элементы CLIL на своих уроках, то, в первую очередь, мы столкнулись с проблемой, что, несмотря на пройденную курсовую подготовку, обучающие семинары и вебинары, у учителей нашей, как и многих других малокомплектных школ, так и не сложилось четкого понимания, как нужно вести занятия. Учителя, неязыковых предметов отмечали языковой барьер, боязнь произносить слова вслух, как главную причину нежелания использовать предложенную технологию на своих уроках. Для решения этой проблемы при поддержке Центра Развития Языков были организованы и проведены двухгодичные курсы по изучению английского языка, которые успешно окончили 42 учителя и сотрудника школы, а также трехгодичные курсы казахского языка, которые завершило 15 педагогов школы.

Географическое положение школы, по нашему мнению, сыграло очень важную положительную роль в деле внедрения билингвального обучения. Так, скотоводческая ферма, находящаяся в нашем районе и практикующая международное сотрудничество, обеспечила нам возможность пригласить носителей языка в качестве волонтеров в разговорном клубе English Club. Его постоянными посетителями стали как учащиеся всех классов и уровней подготовки, так и педагоги.

Языковое погружение в казахский язык обеспечила традиция проведения дня языка в нашей школе. Каждую среду учителя казаховеды проводят мероприятия по развитию навыков говорения, а также вся внутришкольная переписка (рабочий чат) максимально переходит на государственный язык. Это

оказалось очень полезной практикой по использованию языковых клише в повседневной жизни.

Если языковая проблема была практически решена, то методическая обростала новыми вопросами, недопониманиями и нежеланием учителей применять корректные технологические приёмы, так как подготовка к CLIL занятиям занимает в разы больше времени и требует изучения основ не своей предметной области. При этом предметная и языковая составляющие одинаково важны и равноправны. Лив Инглиш, учитель начальных классов в одной из школ Аделаиды, Австралия, в 2017 году посетила наш район с частным визитом и была приглашена в местную школу для обмена опытом. Лив рассказала о том, как в их школе строится преподавание таких предметов как математика, наука, язык и литература, а также поделилась приёмами обучения и педагогическими хитростями. Мы уверенно можем считать этот опыт положительным, продуктивным и вдохновляющим.

Результаты исследования технологии CLIL позволили скорректировать не только вариативные образовательные программы школы, но и внутренние программы повышения квалификации учителей. Несмотря на то, что изложенный в статье опыт не претендует на универсальность и массовое тиражи-

рование, мы полагаем, что наши рассуждения внесут свою лепту в органичное встраивание CLIL-курсов в целостную систему обучения подрастающего поколения.

Список литературы

1. Андреев В.И. Педагогика высшей школы. // Казань: Центр инновационных технологий. – 2013. – 500с.
2. Григорьева К.С. Content and Language Integrated Learning как основа формирования профессиональной иноязычной компетенции студентов технических вузов // Казань: КФУ. – 2013. – С. 89-94.
3. Сидоренко Т.В., Рыбушкина С.В., Розанова Я.В. CLIL-практики в Томском политехническом университете: успехи и неудачи. Образование и наука. 2018;20(8):164-187.
4. Филипович И.И. Предметно-языковое интегрированное обучение. Новый шаг в развитии компетенций /И.И.Филипович//Научный вестник ЮИМ 2015. URL:<https://cyberleninka.ru/article/n/predmetno-yazykovoe-integririvannoe-obuchenie-novyy-shag-v-razvitii-kompetentsiy/viewer>
5. Ball Ph. What is CLIL? / Ph. Ball // One Stop English: English Language Resources. 2013. <http://www.onestopenglish.com/clil/methodology/articles/article-what-is-clil/500453.article>